

Ihr persönlicher Organspendeausweis in Französisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Déclaration de don d'organes	Je déclare, pour le cas où, après ma mort, un don d'organes/de tissus pourrait être envisagé en vue d'une greffe que :	Carte de donneur d'organes 	
	<input type="radio"/> OUI, j'autorise le prélèvement d'organes et de tissus de mon corps après la constatation de mon décès par un médecin.	selon § 2 de la loi fédérale allemande sur la transplantation	
	ou <input type="radio"/> OUI, j'autorise de tels prélèvements, à l'exception des organes/tissus suivants :	Le don d'organes	
	ou <input type="radio"/> OUI, j'autorise un tel prélèvement, mais uniquement pour les organes/tissus suivants :	Nom, Prénom Date de naissance	
ou <input type="radio"/> NON, je m'oppose au prélèvement d'organes ou de tissus.	Adresse Code postal, ville		
ou <input type="radio"/> La personne suivante doit décider si OUI ou NON :	 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung		
Nom, Prénom Téléphone	Le don d'organes		
Adresse Code postal, ville	le don de la vie.		
Espace pour remarques/mentions particulières			
DATE SIGNATURE			

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis 	
	<input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes	
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	Organspende	
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Name, Vorname Geburtsdatum	
oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Straße PLZ, Wohnort		
oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:	 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung		
Name, Vorname Telefon	 Organ spende schenkt Leben.		
Straße PLZ, Wohnort	Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800/90 40 400 .		
Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise			
DATUM UNTERSCHRIFT			

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar			
deutsch	französisch	deutsch	französisch
Herz	cœur	Teile der Hirnhaut	parties des méninges
Lunge	poumon	Gehörknöchelchen	osselets de l'oreille
Leber	foie	Herzklappen	valvules
Nieren	reins	Teile der Haut	parties de la peau
Bauchspeicheldrüse	pancréas	Teile der Blutgefäße	parties des vaisseaux sanguins
Darm	intestin	Teile des Knochengewebes	parties du tissu osseux
Hornhaut der Augen	cornée	Teile der Sehnen	parties des tendons